

María Belén Bersano

Highlights

- Team player
- Strong decision maker
- Complex problem solver
- Service-focused
- Responsible
- Innovative

Contact

Address:

1323 Roma St., Córdoba,
Argentina

Email:

mariabelenbersano@gmail.com

Skype: beluber33

Phone: +549 (351) 625 0859

Experience

English <> Spanish translator (since 2016)

- Specializing in medical, healthcare, pharmacology, marketing, tourism, and technical texts.
- Well versed in numerous CAT tools, including SDL Trados Studio, MemoQ, XTM, Translator WorkSpace, Memsource, SDL Passolo, WordFast Pro 5, Xbench, as well as Dropbox, Google Drive, FileZilla, among others.
- More than 3 million words translated.
- AATI and Tremédica member.

Education

International Proofreader of Spanish Texts. Fundación Litterae. (ongoing). 2021. Buenos Aires, Argentina.

Literary Translation Online Training. Juan Manuel Macarlupu (completed). 2021. Córdoba, Argentina.

Tackling Antimicrobial Resistance: A Social Science Approach. Imperial College London (completed). 2021. London, UK.

Medical Translation Workshop. Online Training. Pablo Mugüerza. (completed). 2020/2021. Spain.

Diploma in Legal Translation. Online Training. Tekamolo (completed). 2020. Mexico.

Orthotypography, Punctuation, and Typography Online Training. AATI (completed). 2020. Buenos Aires, Argentine.

Audiovisual Translation Online Training. AATI (completed). 2019. Buenos Aires, Argentina.

ISO Estandar 17100 Online Training. Translated in Argentina (completed). 2019. Buenos Aires, Argentina.

Translating Vital Documents Online Training. Traductor María Alejandra Zagari (completed). 2019. Buenos Aires, Argentina.

Proofreading Texts Training. Juan Manuel Macarlupu (completed). 2018. Córdoba, Argentina.

Tools for Localization in Translation Online Training. Traduversia (completed). 2017. Spain.

Tourism and Hotel Industry Online Training. FUDE (completed). 2017. Santa Fe, Argentina.

Associates Degree in Translation. Instituto Superior Víctor Mercante (completed). 2016. Villa María, Córdoba, Argentina.